

# SERVICIOS COMERCIALES

---



**COTECNA**

# UNA GAMA COMPLETA DE SERVICIOS

Cotecna ofrece a sus clientes servicios completos de pruebas, inspección y certificación (TIC). Verificamos la conformidad contractual de una amplia variedad de mercancías, incluidos los productos agrícolas, metales, minerales, productos químicos y petroquímicos, así como bienes de consumo y cargas a granel en general. El Grupo lleva a cabo pruebas de mercancías a través de una red de laboratorios especializados acreditados.

SOLUCIONES INNOVADORAS DE COTECNA QUE UTILIZAN LA MÁS AVANZADA TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN:

**E-dox®** permite a los clientes recibir, transmitir y autenticar documentos de manera electrónica, utilizando la tecnología de cifrado más avanzada.

**Vestalis®**, herramienta única de administración e información financiera en línea que da a los clientes acceso en tiempo real a la situación de la carga.

El sitio Web **Bienes de consumo de Cotecna** ofrece a los fabricantes, negociantes y comerciantes directrices únicas y una herramienta en línea para los pedidos de pruebas y certificación.



## ASOCIACIONES Y ACREDITACIONES DE COTECNA

**ISO 9001**

**ISO 17020** para la verificación de conformidad

**ISO 17025** para las materias primas

**IFIA** Federación Internacional de Agencias de Inspección

**ANAB** Comité de Acreditación Nacional de ANSI-ASQ (acreditado)

**GAFTA** Asociación de Comercio de Granos y Piensos (superintendente y analista acreditado)

**FOSFA** Federación de Asociaciones de Aceites, Semillas y Grasas Oleaginosas (superintendente y analista acreditado)

**SAL** Sugar Association of London

# NUESTROS PRINCIPALES SERVICIOS

"Cotecna suministra servicios de  
inspección altamente profesionales  
y eficaces que responden  
a todos nuestros requisitos"

Mary Qi, Operations, Yew Hing Group, China



# INSPECCIÓN DE PRODUCTOS AGRÍCOLAS

---

A través de una red de especialistas y laboratorios situados en lugares clave en todo el mundo, Cotecna verifica la conformidad de los términos contractuales respecto a las mercancías negociadas.

Nuestros servicios de inspección ayudan a los transportistas, comerciantes, usuarios finales y organismos estatales a evaluar la calidad, la cantidad y la integridad de sus productos. Los mayores compradores de granos en el mundo, como el GASC de Egipto y el Ministerio de Suministro de Jordania, encomiendan a Cotecna la inspección y verificación de las mercancías adquiridas.

Los servicios de Cotecna cubren todos los segmentos del mercado agrícola, desde granos, legumbres, semillas oleaginosas y piensos hasta cargas a granel líquidas, azúcar, fibras, frutas, café, fertilizantes y muchos más.

# INSPECCIÓN DE METALES Y MINERALES

---

Cotecna ayuda a preservar los intereses de nuestros clientes a través de servicios de inspección independientes in situ de metales ferrosos y no ferrosos, carbón, menas y demás minerales, concentrados, chatarra, etc.

Nuestras oficinas y laboratorios se encuentran en los más importantes centros comerciales de minerales y metales, integrados por equipos de especialistas altamente calificados y experimentados. Los laboratorios de Cotecna ayudan a satisfacer la creciente demanda mundial y las normas de seguridad medioambientales en lo referente a minerales y productos energéticos.

Comprobando el cumplimiento de las normas de seguridad en los sectores de la minería y el transporte, los servicios de inspección de metales y minerales de Cotecna hacen que todas las transacciones comerciales sean más seguras y más previsibles para todas las partes interesadas

# PRODUCTOS DE CONSUMO

---

Cotecna asiste a sus clientes, desde el diseño y la fabricación, y a través de toda la cadena de suministro, ofreciéndoles exámenes, evaluaciones de procesos, asistencia técnica e inspección de productos durante la producción y antes de su expedición.

Cotecna es el socio colaborador de grandes fabricantes, importadores y comerciantes, a quienes ayuda a avanzar a través de los confusos recorridos de los actuales requisitos reglamentarios.

Nuestra red de expertos comprueba que los productos finales estén conformes con las especificaciones de los compradores, cumplan con las respectivas normas de seguridad nacionales, se produzcan en condiciones óptimas, minimizando así los plazos de entrega y la tasa de elementos defectuosos. Todo esto crea un valor real y cuantificable para nuestros clientes.



# SERVICIOS A LA FINANCIACIÓN DEL COMERCIO INTERNACIONAL

---

En el actual entorno del mercado crediticio, el control y la gestión de riesgos son, más que nunca, un elemento esencial de la financiación del comercio y, por lo tanto, el control de las transacciones es una herramienta vital.

Cotecna aporta a los prestamistas los medios para verificar que los desembolsos se aplican en conformidad con la finalidad del crédito. Mejorar el control por los prestamistas de sus transacciones da como resultado clasificaciones más favorables de los préstamos y, por consiguiente, financiaciones más fáciles y/o baratas.



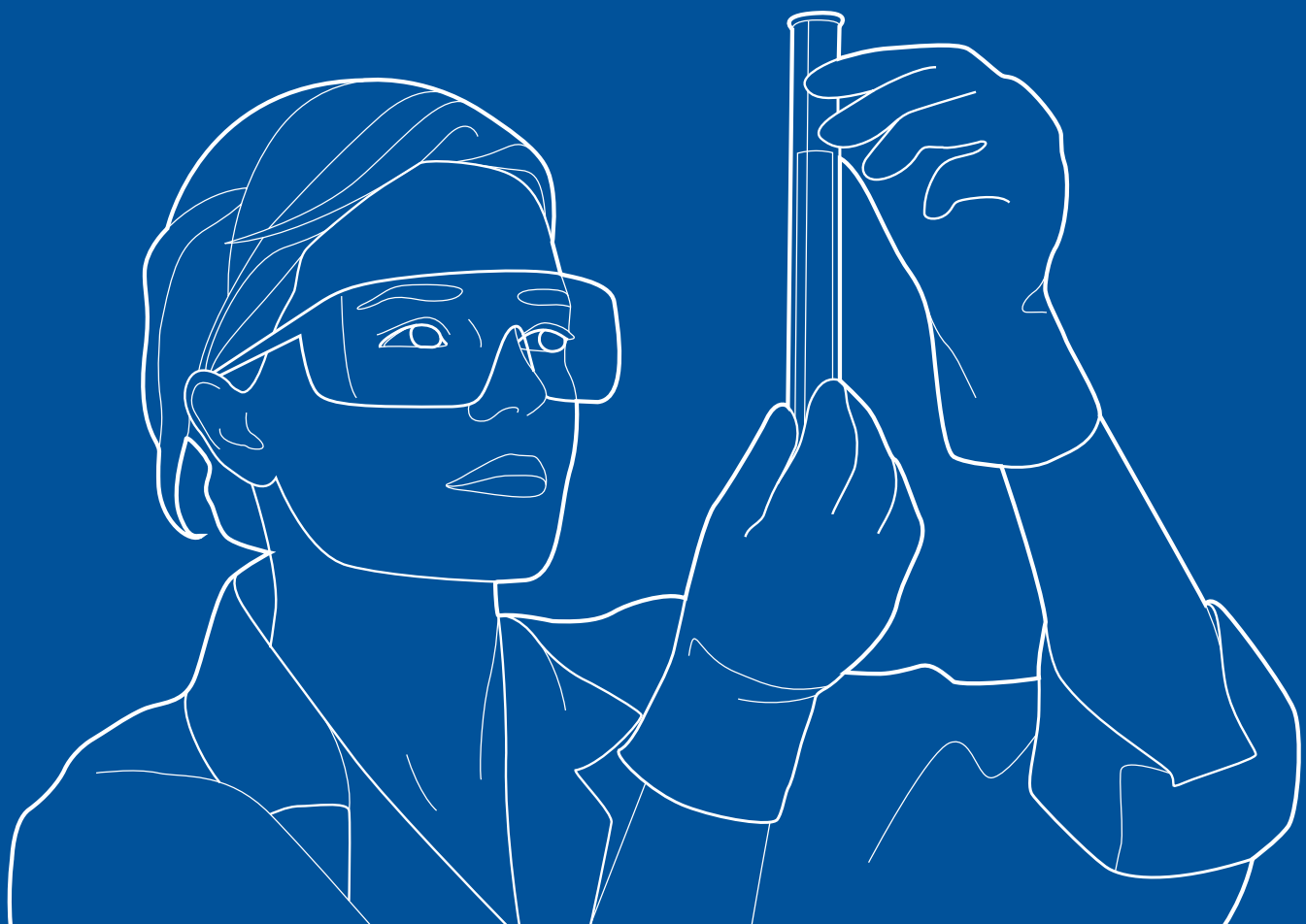
**2012**

**BEST COLLATERAL MANAGER**

Nuestros servicios consisten en velar por la seguridad física colateral en todas las etapas de la transacción financiada (producción, almacenamiento, procesamiento, tránsito, etc.). Para los financieros, también podemos ocuparnos del tratamiento de los títulos y documentación de los bienes en el ámbito local o proporcionarles otros servicios personalizados. Cotecna es conocida por su innovadora flexibilidad al atender las necesidades de control por parte de los financieros en el entorno del comercio.

Nuestros servicios a la financiación del comercio internacional ayudan a prestatarios y prestamistas a crear estructuras financieras rentables y sólidas conformes con los acuerdos de Basilea II y III. Estos servicios cubren todo tipo de mercancías, incluidos los productos a granel y los bienes de consumo.

# OTROS SERVICIOS





# LABORATORIOS

---

Cotecna dirige una red de laboratorios en América del Norte y del Sur, Europa, Oriente Medio y Asia.

Estos laboratorios, acreditados según las normas internacionales, la nacional 17025 o industriales, ofrecen servicios para todo tipo de mercancías, desde productos agrícolas hasta materias primas energéticas como el carbón y el etanol.

También emitimos certificados de calidad en base a los resultados obtenidos por laboratorios independientes y acreditados.



# TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN

---

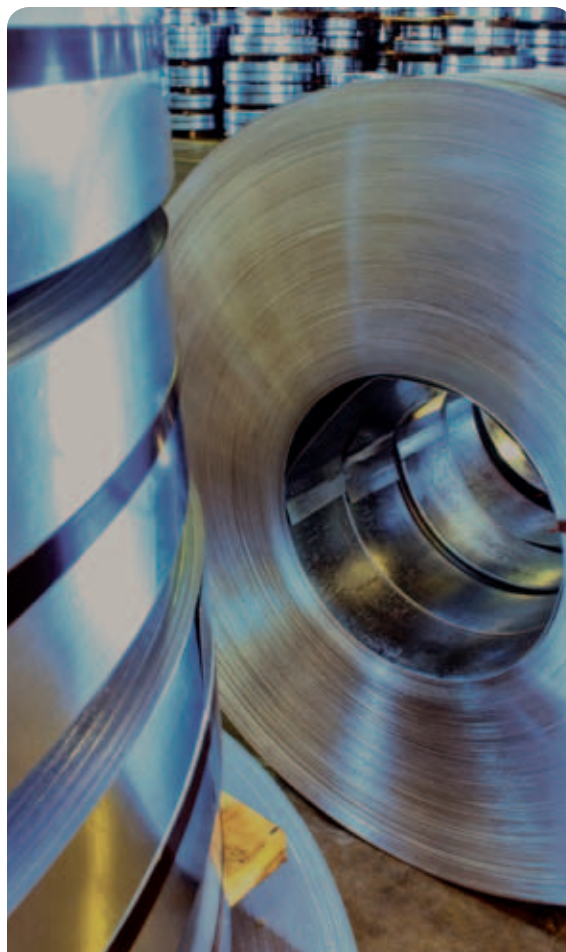
Todos los servicios de Cotecna se basan en las más avanzadas tecnologías de comunicación accesibles a través de [www.cotecna.com](http://www.cotecna.com).

## E-DOX®

Solución pionera desarrollada por Cotecna que crea documentos electrónicos seguros, totalmente conformes con los requisitos de la eUCP 600.

La solución E-Dox® permite transmitir certificados electrónicos por correo electrónico (en lugar de enviar certificados impresos por mensajeros), lo que acelera considerablemente el proceso de transmisión de los documentos.

Los certificados electrónicos pueden ser autenticados en todo momento por el destinatario.



## VESTALIS®

Vestalis® es una aplicación Web propia desarrollada por Cotecna para servir a sus clientes en el sector de los servicios de apoyo a la financiación del comercio, permitiendo a los prestatarios y los bancos el acceso a sus contratos en tiempo real.

Este acceso está protegido por una contraseña personal y una clave de conexión con una base de comunicación cifrada.

## COTECNA BIENES DE CONSUMO

Cotecna ha desarrollado un sitio Web muy completo y sencillo de usar que guía a los clientes potenciales a través de todas las etapas de la certificación y demás requisitos para la certificación de los bienes de consumo. Los clientes pueden pedir certificaciones en línea.





## PROGRAMAS GUBERNAMENTALES Y VOC

Cotecna propone programas gubernamentales y programas VoC (Verificación de Conformidad) en varios países a través del mundo:

- Sudán
- Filipinas (cargas a granel y heterogéneas)
- Colombia
- Ecuador
- Rusia (certificación GOST R)
- Indonesia (verificación de residuos peligrosos)

Todos los programas anteriores están destinados a proteger a los clientes y a facilitar el comercio de los bienes de consumo para el mayor beneficio de los usuarios finales, gobiernos y todos los segmentos de la comunidad comercial.

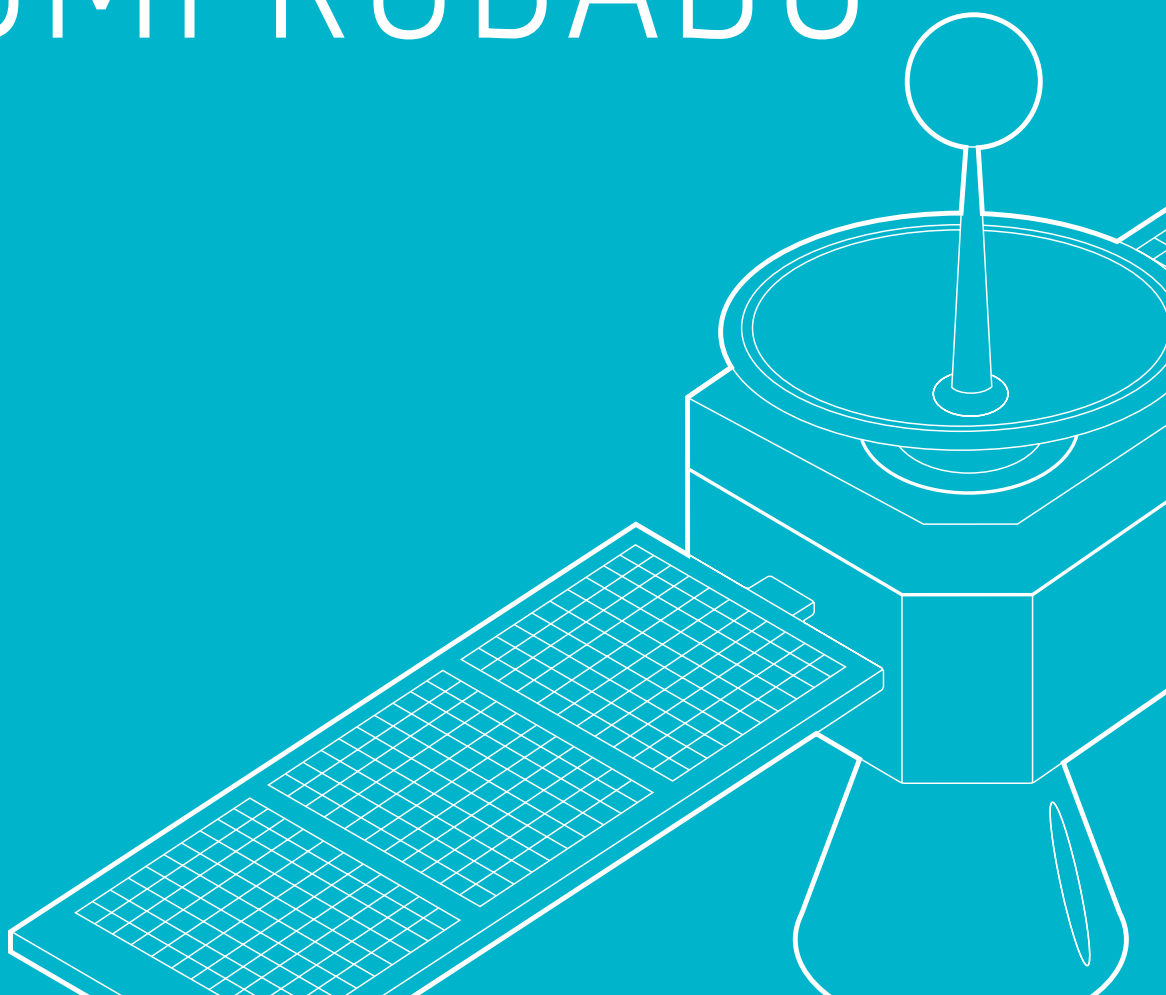


## GARANTÍA DE PESO O CANTIDAD

---

A través de este servicio, y en asociación con aseguradoras de primera clase, Cotecna ofrece a sus clientes una garantía contra las pérdidas de mercancía que puedan producirse entre la carga en origen y la descarga en destino. El cliente es indemnizado en caso de pérdida.

# PROBADO Y COMPROBADO



Cotecna es una de las mayores empresas de servicios de inspección, pruebas y certificación para el comercio en el mundo.

**38** AÑOS DE EXPERIENCIA

**100** OFICINAS EN EL MUNDO

**4 000** EMPLEADOS Y AGENTES

Cotecna combina las tecnologías más avanzadas con servicios innovadores y personalizados para ayudar a hacer que el comercio mundial sea más seguro.

## COTECNA TRADE SERVICES SA

Rue de la Terrassière 58  
P.O. Box 6155, 1211 Ginebra 6  
Suiza  
Tel. +41 22 849 69 00  
Fax +41 22 849 69 89  
commercialdivision@cotecna.ch

## COTECNA INSPECCIÓN, S.L.

Anton Fortuny, 14  
08950 Esplugues de Llobregat  
Barcelona – España  
Tel. +34 93 470 79 90  
Fax +34 93 473 92 33

Cotecna Corporate Communications  
2012 — communication@cotecna.ch

[WWW.COTECNA.COM](http://WWW.COTECNA.COM)

Contiendo, concepto, y diseño por blossom communication — [www.blossom-com.ch](http://www.blossom-com.ch)

Créditos de foto  
iStockphoto (cobertura, páginas 9, 10, 11, 12, 13)  
Jupiterimages (página 6)